

van Tulden (1606-1669) en el que este gran pintor reflejó, en parte, el citado mito, tiene que considerarse, desde ahora, como una bella mentira, pero ahí está...

Pilar González Serrano  
Prof. Titular de Arqueología de la UCM

Cesare ZIZZA, *Le iscrizioni nella Periegesi di Pausania. Commento ai testi epigrafici*, Pisa, Edizioni ETS, 2006, 514 pp. [ISBN: 88-467-1598-5]

La presente obra se encuadra en el marco del renovado interés que se ha suscitado en las últimas décadas por la obra de Pausanias, el incansable viajero griego del siglo II d.C. que nos legó una *Periegesis* en la que reunió las descripciones de sus viajes a lo largo del mundo griego.

En la introducción cita el autor algunos de los últimos artículos y ediciones sobre Pausanias, a los que se viene a sumar el presente estudio, y adelanta, además, cuáles van a ser las líneas de su trabajo: identificar las inscripciones recogidas en la *Periegesis*, establecer un *corpus* de las mismas, analizarlas y dilucidar el uso que hace de ellas Pausanias cuando comenta un suceso histórico.

El libro se estructura en tres partes. La primera -se divide en dos capítulos. En el capítulo primero se aborda la cuestión de cómo reconocer las inscripciones insertas en el texto de la *Periegesis*. Se han identificado unas 250 inscripciones, pero no todas aparecen citadas literalmente. De hecho, la mayoría pertenece al grupo de epígrafes que Pausanias parafrasea, ya sea recogiendo el sentido principal, ya sea citando alguna palabra o nombre propio contenido en la inscripción, pero sin incluir ésta entera. A continuación, se estudia la cuestión de la procedencia de las inscripciones desde una doble perspectiva: en primer lugar, Pausanias ubica la inscripción en un entorno espacial, a saber, una región, una ciudad, una carretera; en segundo lugar, concreta aún más y describe el objeto en el que se ha inscrito el epígrafe. Los objetos son de lo más variado: estelas sepulcrales, estatuas, tumbas, altares, escudos, armas y trípodes. Más de la mitad de las inscripciones proceden de estelas y estatuas.

Establecer la tipología de las inscripciones no resulta tarea fácil si tenemos en cuenta que muchas han sido parafraseadas y resumidas por Pausanias, por lo que a veces no se puede extraer su contenido exacto. Aun así, Cesare Zizza intenta establecer varias categorías: inscripciones sagradas, honoríficas, oráculos, *sanationes* y mojones.

Esta clasificación, como dice el mismo Zizza, debe tomarse con precaución, porque puede darse el caso de que una misma inscripción contenga varios géneros y no se pueda adscribir a ninguno de ellos por completo.

El capítulo segundo está dedicado a la técnica epigrafista de Pausanias. Se analiza el léxico empleado por el periegeta para referirse a las inscripciones y se obtiene como resultado que la palabra más utilizada es ἐπίγραμμα (127 veces), seguida de λεγεῖον (18) y γράμματα (15). El término ἐπίγραμμα no siempre es sinónimo de “inscripción”; de hecho, su semántica engloba también el significado de “composición literaria” no necesariamente destinada al uso epigráfico. Este uso derivado de ἐπίγραμμα no es exclusivo de Pausanias, sino que procede ya del siglo V a.C. y fue creado por Simónides. Por otra parte, se hace un recuento de los verbos relativos a inscripciones, que son, por este orden de aparición, ἐπιγράφειν, ἐναγράφειν, μεταγράφειν y ἐγγράφειν.

En último lugar, se plantean cuáles son las características de las inscripciones que Pausanias tiene en cuenta a la hora de citarlas: el estado de conservación, la legibilidad del texto, la dirección de la escritura, la forma y el tipo de letra y la estructura métrica, si se trata de una inscripción en verso.

La segunda parte se consagra por completo al comentario de los textos epigráficos de la *Periegesis*. El comentario sigue una estructura muy definida: primero se menciona la región y el objeto en que apareció la inscripción, seguido del texto de la misma; a continuación, figuran los autores, tanto antiguos o modernos que recogen el texto, la traducción al italiano y, por último, el comentario. Éste varía según el tipo y la longitud de la inscripción. En algunos casos, se hace más hincapié en el contenido, o en el contexto histórico; en otros casos, en la estructura compositiva, etc.

La tercera y última parte trata del uso historiográfico de las inscripciones por parte de Pausanias. Para Cesare Zizza, el hilo conductor de la *Periegesis* es el empeño de rescatar aquellos hechos del pasado que no recibieron la suficiente atención por parte de los historiadores anteriores. Una de las fuentes de conocimiento de estos acontecimientos son las inscripciones. Pero Pausanias no se conforma sólo con el testimonio de las inscripciones, sino que proporciona otras fuentes cuando los datos contenidos en éstas difieren de los de las inscripciones. En cualquier caso, no se decanta por ninguna de las versiones, ni tampoco intenta conciliarlas. En otros casos, por el contrario, sí hay coincidencia entre las fuentes, y la inscripción sirve para completar o ampliar la información sobre algún suceso histórico oscuro o poco conocido. Lo contrario también sucede, es decir, que una fuente histórica sirva para aclarar un suceso aludido o apenas tratado en una inscripción.

En las conclusiones, el autor insiste en la extraordinaria importancia que concede Pausanias a las inscripciones como fuente de información histórica, hasta el punto de que en muchos casos antepone la información suministrada por los epígrafes a la de las otras fuentes. De esta toma de posición no cabe deducir que Pausanias acepte las inscripciones sin crítica, ya que es consciente de que el texto de los epígrafes ha podido ser manipulado o alterado.

La obra se completa con una amplia bibliografía, algunos de cuyos títulos ya habían sido adelantados en la introducción. Figuran después varios índices: de los textos de Pausanias que contienen las inscripciones, de nombres propios y de tablas.

En resumen, la obra reseñada es un trabajo muy bien documentado, que interesará no sólo a los estudiosos de Pausanias, sino también a cualquier especialista en epigrafía griega.

Óscar Patón Cordero  
*Universidad Complutense de Madrid*

Filón de Alejandría, *Obras completas*, Edición dirigida por José Pablo Martín. Vol. I. Ed. Trotta, Madrid, 2009, 358 pp. [ISBN: 978-84-9879-022-1]

Dan comienzo en este primer volumen las obras completas de Filón de Alejandría en español. Realmente ya el programa proyectado es ambicioso y esperamos poder reseñar todos los volúmenes, cuyo primer número ha tenido a bien enviarnos generosamente la Editorial Trotta. Cada obra está a cargo de un traductor y un revisor, cuyas notas biográficas sucintas se dan al final del volumen respectivo. Comienza el presente volumen con una Introducción general, cuyo autor es el director de toda la obra, José Pablo Martín. Consta de una biografía de Filón, notas extensas sobre sus obras, articulación del *Corpus Philonicum*, método empleado, ideas en el contexto, recepción e interpretación y una nota sobre la traducción española. Necesaria en esta clase de trabajos es la lista completa de abreviaturas (pp.89-91). Me parece muy oportuno leer con detenimiento esta *Introducción general* para tener una idea clara de lo que son Filón y su obra. Se estaba esperando un trabajo de esta índole. Los autores de la traducción son helenistas y muy versados en Filón.

Quién es el judío alejandrino se estudia en las pp. 9-22. Primeramente se presenta su persona, unida a su familia, la relación importante con la Corte romana y el gran papel que él representa en la presidencia de la embajada ante Calígula. Se destaca su afición al estudio y a la Filosofía en particular. Llegó a penetrar el sentido del Pentateuco. Sobresale la historia importante del influjo de Filón durante cuatro siglos. Se da una idea general de sus obras, que constan de 51 tratados, divididos en tres series: 1) *zetemático*, 2) *comentario alegórico* y 3) *exposición de la Ley de Moisés*. La intención de Filón es abarcar la *Torá*, que él denomina *Pentateuco*. Los tres géneros aparecen como suyos propios. Los especialistas han dedicado muchos estudios a su método de exposición. El *Corpus Philonicum* viene indexado en las pp. 22-24 con sus títulos en latín y su versión en español. A continuación se presentan los libros especiales y programáticos, dedicando un apartado especial al *Método de la interpretación alegórica* y otro a la *Exposición de la Ley de Moisés*. Se hace hincapié en el griego de Filón, pues tiene gran importancia en su historia. Este tópico se puede apreciar acudiendo al diccionario Liddle-Scott, que continuamente indica las entradas del judío alejandrino. Filón ha influido grandemente en el léxico griego cristiano. Se nota este influjo especialmente en el uso del optativo. Los filólogos alemanes del s. XIX advirtieron su riqueza lexical. Era un gran conocedor de